

Vivante Productions présente

MARE NOSTRUM

Un concert. Un voyage.

ماري نوستروم

حفلة موسيقي. سفر.

ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ
ᠰᠡᠭᠡᠷᠡᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ ᠨᠠᠭᠤᠯᠤᠰᠤ

Un film de

Michelle Brun & Stefan Haupt

Vivante Productions présente un film avec Jordi Savall, Aikaterini Papadopoulou, Michaël Grébil, Pedro Estevan, Andrew Lawrence-King, Haig Sarkouyoumdjian, Yair Dalal, Gürsoy Dincer, Yurdal Tokcan, Hakan Güngör
Réalisé par Michelle Brun et Stefan Haupt Musique du concert Mare Nostrum, dirigé par Jordi Savall avec Hespèrion XXI, La Capella Reial de Catalunya et le chœur de la Scuola Vivante Stefan Haupt Musique du concert Mare Nostrum, dirigé par Jordi Savall avec Hespèrion XXI, La Capella Reial de Catalunya et la chorale de la Scuola Vivante Caméra pour le concert Carlotta Holly-Steinemann, Tobias Dengler, Georges Gachot Caméra pour le voyage au Maroc Sina Loop, Lia Seclí, Dominik Bühler, Veronika Müller Mäder Son pour le concert Marco Teufen Son pour le voyage au Maroc Tobias Keel, Jürg Mäder Montage Michelle Brun Conception graphique Peter Bäder Narration Sina Loop Montage et mixage du son Guido Keller, Magnetix
Tonstudio AG Mise en couleur Roger Sommer Producteurs Veronika Müller Mäder, Jürg Mäder
avec le soutien généreux de Diction AG, HEM Stiftung, Stiftung Fürstlicher Kommerzienrat Guido Feger et d'autres.

Livret de presse

MARE NOSTRUM

Un concert. Un voyage.

Un film de
Michelle Brun & Stefan Haupt

avec
Jordi Savall
Espagne

Aikaterini Papadopoulou
Grèce

Michaël Grébil
France

Pedro Estevan
Espagne

Dimitri Psonis
Grèce

Andrew Lawrence-King
Angleterre

Haïg Sarikouyoumdjian
Arménie

Yair Dalal
Israël

Gürsoy Dinçer
Turquie

Yurdal Tokcan
Turquie

Hakan Güngör
Turquie

et
Étudiants de la Scuola Vivante
Suisse



Brève description

Dans "MARE NOSTRUM - Un concert. Les élèves de la Scuola Vivante se préparent à un concert avec Jordi Savall et son ensemble de 18 musiciens originaires de 11 pays différents en lui posant, ainsi qu'à ses collègues musiciens, les questions auxquelles ils ont toujours voulu obtenir des réponses. Les musiciens parlent de leur vie et de l'endroit où ils vivent. Ils parlent de leurs instruments et de leur amour de la musique. Le fait de travailler ensemble et d'interagir avec la musique crée des liens.

Un mois après le concert, un voyage scolaire emmène les élèves dans leur école partenaire, l'école vivante, dans la région du Haut Atlas au Maroc. Les jeunes et le personnel qui les accompagne partent, laissant derrière eux ce qui leur est familier, pour entrer en contact avec une partie de ce monde qui s'exprime par la musique lors du concert. Le résultat des jours passés sur la route - à travers la Suisse, la France, l'Espagne et le Maroc - est un carnet de voyage du point de vue des jeunes.

La musique de Jordi Savall accompagne les voyageurs comme une main protectrice. Dès lors, dans les images changeantes du paysage, la musique se déploie d'une nouvelle manière et c'est comme si elle atteignait enfin sa pleine dimension au cours de ce voyage.

Dans le film "MARE NOSTRUM - Un concert. Un voyage", les réalisateurs Michelle Brun et Stefan Haupt entremêlent la musique méditerranéenne et les discussions avec le monde vécues par la caméra des jeunes voyageurs d'une manière à la fois ludique, humoristique et émouvante. Il s'agit d'une œuvre d'art globale qui montre le dialogue entre trois générations des trois plus grandes religions monothéistes du monde, issues de onze pays autour de la mer Méditerranée, et qui s'efforcent de trouver la paix intérieure et extérieure.

Logline

Un voyage vers les sons et aussi vers le silence, vers d'autres cultures, jusqu'à l'Afrique et ensuite de l'autre côté de la mer, vers des étrangers et des amis et finalement vers nous-mêmes.

Regie

Michelle Brun est réalisatrice et monteuse indépendante. Elle a étudié à l'ESCAC de Barcelone, où elle s'est spécialisée dans la production de films documentaires. Depuis 2006, elle a produit un certain nombre de films, dont ses propres documentaires, tels que "Water Runs Deep" et "Tales Wander". En 2014, elle a commencé à mettre en place et à diriger la classe de cinéma "Tele Vivante". Depuis 2016, elle est membre de la société de production "Vivante Productions".

Stefan Haupt travaille comme réalisateur et cinéaste indépendant depuis 1989. En 1998, il a fondé la société de production Fontana Film. Ses longs métrages et documentaires, tels que "Facing Death : Elisabeth Kübler-Ross", "The Circle", "Dark Fortune (Finsteres Glück)" et "Sagrada : The Mystery Of Creation" lui ont valu une reconnaissance internationale et de nombreux prix.

Production

Le producteur est VIVANTE PRODUCTIONS, qui fait partie de l'association à but non lucratif Scuola Vivante, dirigée par Jürg Mäder et Veronika Müller Mäder.

Veronika Müller Mäder (née en 1963)

Enseignante, entrepreneuse, formée à la logothérapie et à l'analyse existentielle, fondatrice et codirectrice de la Scuola Vivante (depuis 1993).

Jürg Mäder (né en 1964)

Enseignant, entrepreneur, superviseur et consultant en organisation
Fondateur et codirecteur de la Scuola Vivante (depuis 1993), membre du conseil d'administration de l'association Scuola Vivante

Depuis 1991, l'association Scuola Vivante travaille dans le domaine de l'éducation (école, en tant que prestataire de formation et dans la création de nouvelles écoles), dans le domaine des loisirs (atelier d'artisanat et de design Brütwerk, Jugend Technikum - concours de technologie pour les jeunes, cours pour les enfants et les jeunes), ainsi que dans le domaine culturel (concerts tels que "Orient Occident" et "Mare Nost- rum" avec Jordi Savall, Semaines de la culture pour les enfants).

Afin de rendre cette approche moderne de l'éducation - récompensée par le Prix suisse de l'école (Schweizer Schulpreis) en 2013 - accessible à un grand nombre de personnes intéressées, l'association Scuola Vivante a encore élargi en 2014 le champ de ses activités aux "Vivante Productions" et à l'"edizione vivante" : des productions audiovisuelles, ainsi que des livres, du matériel pour l'enseignement et l'apprentissage, et des publications sur Internet.

Les fondateurs et actuels directeurs, Jürg Mäder et Veronika Müller Mäder, mettent progressivement en place ces deux nouveaux domaines, en collaboration avec Michelle Brun et avec l'aide de spécialistes externes. Le film "MARE NOSTRUM - A Concert. A Journey". est leur première production.

Jordi Savall

Jordi Savall est né à Barcelone en 1941. Comme beaucoup d'autres musiciens, il a commencé sa formation musicale à l'âge de six ans en tant que membre de la chorale des garçons de sa ville natale d'Igualada. Il étudie d'abord le violon-violoncelle au conservatoire de Barcelone, avant de faire des recherches sur la musique ancienne et de se mettre à la viole de gambe. En très peu de temps, il est devenu l'un des plus importants chercheurs et interprètes de la musique écrite avant 1800. Son pouvoir créatif l'a conduit - pendant de nombreuses années avec sa défunte épouse, Montserrat Figueras - dans les salles de concert, les églises et les cathédrales du monde entier.

Avec Montserrat Figueras, il a fondé les ensembles Hespèrion XXI (1974), La Capella Reial de Catalunya (1987) et Le Concert des Nations (1989), ainsi que sa propre maison de disques, Alia Vox (1998).

Depuis plus de 40 ans, Jordi Savall et Montserrat Figueras - son épouse, décédée en novembre 2011 - travaillent sans relâche à trouver, à travers leur musique, le dialogue entre les cultures et les peuples. En 2008, l'UNESCO a décerné à Jordi Savall le titre d'"Artiste pour la paix". La même année, l'Union européenne l'a nommé ambassadeur du dialogue interculturel. En plus d'innombrables autres prix et honneurs, il a reçu en 2010 le prix international de la musique pour la paix lors de la cérémonie des Praetorius Music Awards à Niedersachsen, en Allemagne. En 2012, pour l'ensemble de son œuvre, il a reçu le prestigieux Danish Music Award, l'équivalent d'un prix Nobel de musique. "Léonie Sonning".

Dans ses spectacles, Jordi Savall allie le plus haut niveau de qualité artistique à un message humaniste :

"En tant qu'artistes, nous avons le devoir de maintenir un sentiment d'espoir et de donner du courage aux gens."



La Capella Reial de Catalunya

Inspirés par les ensembles vocaux médiévaux connus sous le nom de chapelles royales (*capillas reales*), Montserrat Figueras et Jordi Savall ont décidé en 1987 de redonner vie à cette institution médiévale fondée en 1297 par Jacques II d'Aragon. C'est ainsi qu'est née La Capella Reial. Ce nouvel ensemble se consacre à la préservation et à l'interprétation du patrimoine vocal polyphonique du Moyen Âge et de l'âge d'or hispanique et européen d'avant le XIXe siècle. La Capella Reial cherche à exprimer les racines musicales et les traditions culturelles de la péninsule ibérique, ainsi qu'à les rechercher et à les préserver.

Hespèrion XXI

En 1974, Jordi Savall et Montserrat Figueras, avec Lorenzo Alpert et Hopkinson Smith, ont fondé à Bâle Hespèrion XX (rebaptisé Hespèrion XXI à l'aube du nouveau millénaire), un ensemble de musique ancienne qui, en appliquant des critères historiques et en utilisant des instruments originaux, cherchait à préserver et à mettre en valeur le riche et fascinant répertoire antérieur au XIXe siècle.

Aujourd'hui, Hespèrion XXI est un point de référence essentiel pour ceux qui cherchent à comprendre l'évolution de la musique entre le Moyen Âge et l'ère baroque. La valeur du travail de cet ensemble, présent dans la conservation des œuvres, des partitions, des instruments et des documents inédits, est incommensurable. Le répertoire d'Hespèrion XXI comprend, entre autres, des œuvres séfarades, des romances castillanes, des œuvres du Siècle d'Or espagnol et de l'Europe des nations.



Scuola Vivante

La Scuola Vivante est une initiative éducative tournée vers l'avenir, accréditée par l'État et parrainée par le secteur privé, située à Buchs, dans le canton de Saint-Gall, en Suisse. Elle comprend une école, un atelier de design et des cours pour les enfants, les jeunes et les adultes. L'école partenaire au Maroc - l'école vivante - dispense des cours depuis 2010, d'abord en étroite collaboration avec la Scuola Vivante. Depuis avril 2010, la Scuola Vivante est membre du réseau des écoles associées à l'UNESCO et a reçu le Prix suisse de l'école en 2013.

Rencontre avec le monde

L'engagement de la Scuola Vivante en faveur de la vie dans sa diversité, d'un monde juste, du dialogue entre les différentes cultures, des valeurs démocratiques et du respect de la terre et de soi-même est un élément clé de l'éducation.

L'apprentissage en dehors de la salle de classe ou la formation vocale complète sont des composantes fixes du programme d'études. La chorale de l'école a participé à des événements dans différents endroits et les voyages scolaires réguliers emmènent les élèves au-delà de la frontière, dans de nouvelles régions avec des langues et des cultures différentes. Ces contacts avec le monde ouvrent de nouveaux horizons et affinent la vision du monde.

Elles offrent un espace pour promouvoir la connaissance du monde et, de manière naturelle, conduisent à développer le sens des responsabilités. En tant que membre du réseau des écoles associées à l'UNESCO, la Scuola Vivante soutient les objectifs de l'organisation :

"Les écoles associées s'engagent en faveur d'une culture de la paix, de la compréhension internationale entre les peuples et les cultures, de l'accès à l'éducation pour tous, du développement durable et du respect des droits de l'homme. Les écoles associées s'intéressent aux quatre grands piliers de l'éducation : apprendre à connaître, apprendre à faire, apprendre à vivre ensemble et apprendre à être".



école vivante

Dans le Haut Atlas marocain, dans la vallée de la tribu berbère des Ait Bouguemez, à 1800 mètres d'altitude et au milieu d'un terrain à l'origine montagneux et accidenté, se trouve l'école vivante, une institution de jeunesse et d'éducation de l'association à but non lucratif Association Vivante.

L'école vivante crée un espace d'interaction, de soutien et de développement ; un lieu qui rassemble des personnes issues de différents secteurs de la société, de langues, de cultures et de religions différentes. Elle combine l'ancien et le nouveau. Ici, les groupes communautaires, les coutumes et les traditions sont maintenus et les échanges interculturels sont encouragés.

L'Association Vivante offre à des jeunes motivés, de manière durable, la possibilité d'accéder au monde et à de nouvelles possibilités. L'école vivante est dirigée par les époux Stefanie Tapal Mouzoun et Haddou Mouzoun.



La musique dans le film

Réflexions de l'écrivain Amin Maalouf sur le projet musical "Mare Nostrum - Dialogue des musiques chrétiennes, musulmanes et juives autour de la Méditerranée"
(Extrait du livret du CD "Mare Nostrum")

Le concert "MARE NOSTRUM", un dialogue des âmes

L'écoute de ces pièces vocales et instrumentales d'Orient et d'Occident, habilement rassemblées par Jordi Savall, n'est pas une expérience ordinaire, car, outre l'émotion esthétique, on nous fait vivre une émotion encore plus intense, celle de communier magiquement avec notre humanité réconciliée.

Notre humanité n'a-t-elle pas perdu une partie de son âme dans la seconde moitié du XVe siècle avec la disparition simultanée des Sépharades et d'Al-Andalus, quarante ans après la chute de Byzance ? A cette époque, des ponts mentaux et spirituels entre l'Orient et l'Occident ont été détruits et n'ont jamais été réparés. La Méditerranée a cessé d'être le berceau au centre de notre univers culturel pour devenir un champ de bataille et une barrière.

Aujourd'hui, notre mer commune est comme un mur invisible qui divise la planète entre un Nord effrayé et un Sud désespéré, séparant des communautés mondiales qui ont pris l'habitude de se méfier de "l'Autre" et de garder leurs distances. Le monde arabe et le monde juif semblent avoir oublié leur fructueuse parenté d'antan ; l'Orient musulman et l'Occident chrétien se sont enfermés dans un dialogue de sourds.

Pour redonner un peu d'espoir à notre humanité désorientée, il faut dépasser le simple dialogue des cultures et des croyances pour aller vers un dialogue des âmes. En ce début de XXIe siècle, c'est la mission irremplaçable de l'art. Et c'est bien ce que l'on ressent en écoutant cette superbe musique du pourtour méditerranéen, fruit d'époques et de terroirs divers. Soudain, nous découvrons, ou plutôt redécouvrons, que ces civilisations que nous pensions éloignées les unes des autres, voire ennemies, sont étonnamment proches et intimement liées les unes aux autres.

Au cours de ce voyage dans le temps et dans l'espace, nous nous demandons sans cesse si les conflits auxquels nous nous sommes habitués ne sont pas finalement illusoires, et si la vraie nature des hommes et des cultures ne se trouve pas dans ce dialogue d'instruments, de voix, d'accords, de cadences, de gestes, d'improvisations et de souffle commun. Nous sentons alors monter en nous une joie profonde, née d'un acte de foi : le divers ne doit pas être le prélude au contradictoire ; nos cultures ne sont pas enfermées derrière des barrières infranchissables ; notre monde n'est pas voué à d'interminables déchirements ; je peux encore être sauvé.

Après tout, n'est-ce pas, depuis l'aube de l'aventure humaine, la vocation première de l'art ? Amin

Maalouf

Jordi Savall et la Scuola Vivante

L'élément central du travail de Jordi Savall est la recherche de ce qui relie : le langage musical commun à différentes cultures, peuples et religions, le lien entre la musique et l'histoire. Dans cette recherche, il ne se contente pas de redonner vie à des musiques traditionnelles oubliées, il se rapproche aussi, et c'est plus important, de la vieille aspiration des hommes à se rencontrer en paix et à pouvoir vivre en paix.

En avril 2014, après "Orient Occident", ce projet commun entre Jordi Savall et la Scuola Vivante a débouché sur une deuxième représentation commune, le concert "Mare Nostrum - Dialogue des musiques ottomane, juive et chrétienne du pourtour méditerranéen". Avec Jordi Savall, 18 instrumentistes et chanteurs exceptionnels d'Arménie, de Turquie, de Grèce, d'Israël, d'Italie, de France, de Catalogne, d'Espagne et d'Angleterre se sont retrouvés sur la scène de l'église du Sacré-Cœur de Jésus (Herz Jesu Kirche) à Buchs (canton de Saint-Gall) - un voyage musical autour de la mer Méditerranée, avec des histoires de vagues de migration et des dialogues entre les trois plus grandes religions monothéistes. Pour la dernière partie du concert, Jordi Savall a intégré le chœur de la Scuola Vivante dans une variation turque, arabe et hébraïque de la chanson folklorique Ghazali - une chanson qui s'est répandue dans toute la région méditerranéenne et qui était et est toujours chantée ou dansée dans les différents pays - chaque fois sous une forme légèrement modifiée dans la langue nationale respective - mais qui reste indéniablement le même morceau de musique.

En intégrant le chœur d'enfants et de jeunes de la Scuola Vivante, Jordi Savall a créé un arc à partir de la musique ancienne - dont l'objectif central est de garder l'histoire à l'esprit - en relation avec les situations politiques, sociales et religieuses qui se dégradent actuellement entre le Nord et le Sud et entre l'Est et l'Ouest, puis en passant par la génération qui sera responsable de l'avenir. Cette génération est invitée à s'exprimer lors du concert, à participer à ces dialogues et à s'engager en faveur d'un monde juste.



À propos de la réalisation du film

Le film "MARE NOSTRUM - Un concert. Un voyage" combine trois histoires : le concert "Mare Nostrum" de Jordi Savall et du chœur de la Scuola Vivante ; des interviews des musiciens de l'ensemble, et enfin le voyage scolaire dans l'école partenaire "école vivante" au Maroc.

La musique et les enregistrements de concerts sont comme un fil conducteur du film. Ils sont entrecoupés d'une grande variété d'entretiens intéressants, humoristiques et profonds avec Jordi Savall et neuf musiciens d'Hespèrion XXI, originaires d'Arménie, de France, de Grèce, d'Angleterre, d'Israël, d'Espagne et de Turquie. Ces conversations ont eu lieu en marge du concert et dans les locaux de la Scuola Vivante - avec les élèves, les parents et les professeurs. A l'aide de caméras et d'opérateurs professionnels, d'une caméra opérée par des élèves de l'école, d'un ingénieur du son et d'un étudiant agissant en tant qu'assistant du son, chacune des interviews ainsi que le concert "Mare Nostrum" ont été filmés et enregistrés - tous deux sous la direction de Stefan Haupt et de Georges Gachot.

Les impressions et les expériences documentent un voyage incroyablement riche et profond dans le bus scolaire de la Suisse au Maroc, enregistré sur plus de 400 heures de film - filmé par les jeunes eux-mêmes, sous la direction de Veronika Müller Mäder, après une initiation professionnelle et une formation au maniement de la caméra par la caméraman Carlotta Holy-Steinmann, une formation à la prise de son par l'ingénieur du son Marco Teufen, ainsi qu'une formation aux questions relatives aux images cinématographiques et à la mise en scène par Stefan Haupt.

L'équipement photographique a été acheté avec une partie de l'argent du Prix suisse des écoles, remporté en 2013. Les élèves qui se sont rendus au Maroc étaient chargés de financer eux-mêmes le voyage, ce qui impliquait l'élaboration d'un budget et d'un plan financier.

Une salle de stockage dans le bâtiment de l'école est transformée en salle de montage. Michelle Brun, coréalisatrice et monteuse, visionne les innombrables heures d'enregistrement et, avec Stefan Haupt et en étroite collaboration avec Veronika Müller Mäder et Jürg Mäder, commence à monter le film.

Les étudiants continuent d'être impliqués à chaque étape. Ils transcrivent tous les entretiens en allemand, anglais et français avec les musiciens et mettent leurs journaux intimes, leur correspondance écrite avec les musiciens, leurs articles de blog, leurs dessins et autres contenus à la disposition des monteurs pour qu'ils soient inclus dans le film. Ce matériel très personnel des étudiants est utilisé pour créer la voix hors champ qui guide et accompagne le spectateur pendant qu'il regarde le film.

Michelle Brun et Stefan Haupt organisent un casting vocal pour trouver la bonne voix. Sina Loop enregistre la voix hors champ dans un studio d'enregistrement à Zurich, accompagnée de quelques-uns de ses camarades de classe qui sont invités à l'écouter.

La société "Diction" se charge de traduire les sous-titres en onze langues - les langues maternelles de tous les musiciens impliqués : français, anglais, catalan, espagnol, arabe, hébreu, turc, arménien, grec et italien.

Des petits groupes participent à l'étalonnage, c'est-à-dire à la détermination de la couleur du film. Michelle Brun donne les premiers cours de montage professionnel. Un mixeur de son et un graphiste invitent les élèves à regarder par-dessus leur épaule pendant qu'ils travaillent.

Jusqu'à la version finale, les étudiants sont régulièrement invités à visionner des versions intermédiaires, à participer aux étapes du développement et à donner leur avis.

Le contexte

Le film "MARE NOSTRUM - A Concert. Un voyage" est l'aboutissement d'un projet pédagogique de plusieurs années à la Scuola Vivante - au sein d'une équipe de professeurs, d'élèves, de parents et de tous leurs prédécesseurs respectifs, animateurs de cours, porteurs de projets, musiciens et cinéastes.

Soutenir la diversité dans la vie, s'engager pour un monde juste et pour le dialogue entre les différents peuples et cultures, ainsi que traiter l'environnement et nous-mêmes avec soin, tout cela est au cœur des préoccupations éducatives de la Scuola Vivante depuis 25 ans. Cet effort - initié après un voyage scolaire avec des étudiants en 2007 - a porté ses fruits : l'école vivante partenaire, qui a entamé sa septième année d'activité à l'été 2016.

Les élèves et les enseignants de la Scuola Vivante se sont maintenant rendus plusieurs fois dans la région reculée d'Ait Bouguemez, dans ce qu'on appelle la "vallée heureuse" du Maroc, pour visiter l'école vivante. L'école est actuellement une école primaire qui accueille une quarantaine d'enfants. Ce partenariat implique beaucoup de travail, de passion et d'amour.

Cet engagement pour la paix et pour la mise en place de ce projet éducatif innovant dans le Haut Atlas a permis à la Scuola Vivante d'être acceptée dans le réseau des écoles associées de l'UNESCO.

Dans ce contexte, la Scuola Vivante a eu la joie de recruter Jordi Savall - l'un des plus grands musiciens contemporains et chercheurs en musique ancienne, ainsi qu'un ambassadeur culturel de l'UNESCO - pour les concerts communs tels que "Orient - Occident" et "Mare Nostrum". "Mare Nostrum" a eu lieu en avril 2014 à l'église du Sacré-Cœur de Jésus (Herz Jesu Kirche) à Buchs (canton de Saint-Gall), organisé par l'école.

Lors d'un voyage scolaire de 16 jours en mai 2014 - un mois après le concert "Mare Nostrum", un groupe d'élèves du premier cycle de l'enseignement secondaire de la Scuola Vivante a parcouru une partie de ce voyage par voie terrestre, ainsi que par voie maritime et retour - pour visiter leur école partenaire dans la région du Haut Atlas au Maroc. Ce voyage d'environ 4500 kilomètres a commencé en Suisse, traversant la France, l'Espagne, le détroit de Gibraltar, Tanger, la ville bleue de Chefchouen, Fès et Marrakech et la vallée d'Ait Bouguemez, siège de l'école vivante et destination finale du voyage.

La préparation des élèves au concert "Mare Nostrum" avec Jordi Savall et Hespèrion XXI implique un travail intensif en amont pendant les cours.

Les musiciens, leur pays d'origine, la situation politique, les instruments et la région méditerranéenne sont au centre du travail pédagogique. C'est là qu'apparaît l'une des grandes forces de la Scuola Vivante : la capacité de travailler ensemble sur un thème et d'intégrer cette approche commune dans la journée scolaire, dans les différentes disciplines et matières. Ce peut être en géographie ou en histoire, en algèbre ou en géométrie, en musique ou en art, dans une analyse du printemps arabe ou de l'islam, dans la cuisine méditerranéenne ou dans la préparation de voyages scolaires ou l'organisation d'un concert.

Il peut aussi s'agir d'une formation vocale, de l'accent mis sur le contenu thématique, de rencontres intéressantes et de l'ouverture à de nouvelles expériences.

Le concert est un succès. La rencontre avec Jordi Savall et les musiciens de classe mondiale laisse une impression profonde et durable sur les élèves.

Ensemble

Lior Elmaleh *Voix*
Gürsoy Dinçer *Voix*
Aikaterini Papadopoulou *Voix*

La Capella Reial de Catalunya

David Sagastume *Contre-ténor*
Lluís Vilamajó *Ténor*
Furio Zanasi *Baryton*
Daniele Carnovich *Basse*

Hespèrion XXI

Pierre Hamon *Flûtes et cornemuses*
Michaël Grébil *Luth et cithare*
Andrew Lawrence-King *Harpe*
Pedro Estevan *Percussions*
Haïg Sarikouyoumdjian *Ney et duduk*
Gaguik Mouradian *Kamancha*
Hakan Güngör *Kanun Yurdal*
Tokcan *Oud*
Yair Dalal *Oud*
Dimitri Psonis *Santur et morisca* Erez
Shmuel Mounk *Percussion* Chœur
de la Scuola Vivante
Jordi Savall *Violon, rebab et direction musicale*

Générique du film

L'équipe

Caméra (Konzert) : Carlotta Holy-Steinemann, Tobias Dengler, Georges Gachot
Caméra (voyage au Maroc) : Sina Loop, Lia Secli, Dominik Bühler, Veronika Müller Mäder

Son (Konzert) : Marco Teufen

Son (voyage au Maroc) : Tobias Keel, Jürg Mäder
Montage : Michelle Brun

Montage et mixage du son : Guido Keller

Correction des couleurs : Roger Sommer

Musique : Jordi Savall avec Hespèrion XXI, La Capella Reial de Catalunya
et le chœur de la Scuola Vivante

Interprètes

Jordi Savall, Aikaterini Papadopoulou, Michaël Grébil, Pedro Estevan, Dimitri Psonis, Andrew Lawrence-King, Haïg Sarikouyoumdjian, Yair Dalal, Gürsoy Dinçer, Yurdal Tokcan, Hakan Güngör, étudiants de la Scuola Vivante

Titre original : MARE NOSTRUM - Ein Konzert. Eine Reise.

Format : DCP

Format d'enregistrement : Apple ProRes

422 HQ Durée : 57 minutes

Format audio : 5.1

Année de production :

2015

Langues : allemand, français, anglais, espagnol, turc, arabe, berbère

Allemand, français, anglais, espagnol, turc, arabe, berbère
Sous-titres : allemand, français, italien, anglais, espagnol, catalan, turc, grec, hébreu,
arménien, arabe

Numéro ISAN : 0000-0004-077D-0000-C-0000-0000-1

Liens

www.marenostrum-film.ch

www.scuolavivante.ch

www.alia-vox.com

www.ecolevivante.com

Production et distribution

VIVANTE PRODUCTIONS

Bühlstrasse 17

9470 Buchs

SGinfo@marenostrum-

film.ch www.marenostrum-film.ch

www.facebook.com/marenostrum.film

Distribution

ABORDAR

Calvet 30-32, 2^e 19

08021 -

[Barceloneinfo@ab](mailto:Barceloneinfo@abordar.eu)
ordar.eu

www.abordar.eu